

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Mažuranićevo šetalište 24 B

21000 SPLIT

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud – TRGOVAČKI SUD U SPLITU

Poslovni broj spisa 1. St-503/2017

FINANCIJSKA AGENCIJA

RC SPLIT

17 -05- 2017

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA -110-02/12-26/32
UR. BROJ -04-06-17-87

PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

OTAGO Beteiligungsgesellschaft mbH

OIB: 48235850947

Adresa / sjedište

Meierottostrasse 1

10719 BERLIN

NJEMAČKA

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

EUROPSKI OBALNI AVIOPRIJEVOZNIK d.o.o.

OIB: 24689759592

Adresa / sjedište

Put Divulja 7

21217 KAŠTEL ŠTAFILIĆ

PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Iznos dospjele tražbine 222.690,00 (kn)

Glavnica 222.690,00 (kn)

Kamate _____ (kn)

Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka _____ (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

račun broj 33/OD1/1 od 3.3.2017.

dokaz o uplati od 7.3.2017.

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

_____/_____
_____/_____

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

_____/_____
_____/_____

Iznos tražbine _____/_____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

_____/_____
_____/_____

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

_____/_____
_____/_____

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

CREDITOR'S CLAIM REGISTRATION IN PRE-BANKRUPTCY PROCEEDING

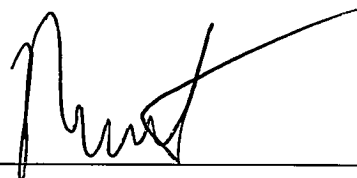
OTAGO Beteiligungsgesellschaft mbH

OIB 48235850497, Meierottostrasse 1, 10719 Berlin, Germany

Place and date

Creditor's signature (OTAGO Mrklic)

Berlin, May, 8th 2017



Dietmar Thiele

OTAGO Beteiligungsgesellschaft mbH

Meierottostrasse 1, 10719 Berlin,
Germany

OTAGO Beteiligungsgesellschaft mbH
Meierottostraße 1, D-10719 Berlin
Tel. +49 (30) 88720884-0
Fax +49 (30) 88720884-4



PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

OTAGO Beteiligungsgesellschaft mbH

OIB 48235850497, Meierottostrasse 1, 10719 Berlin, Njemačka

Mjesto i datum

Potpis vjerovnika (OTAGO Mrklić)

Berlin, 8. svibnja 2017

(potpis)

Dietmar Thiele

OTAGO Beteiligungsgesellschaft mbH

Meierottostrasse 1, 10719 Berlin

Njemačka

(pečat)

Ja, prof. **Radovan Kečkemet**, sudski tumač za engleski jezik, ponovno postavljen rješenjem predsjednika Županijskog suda u Splitu br. 4 Su-881/15 od 26. listopada 2015., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Split, 15. svibnja 2017.

Broj 91-1 / 17



Odvjetničko društvo Mrklić & partneri j.t.d
Klaićeva poljana 1
21000 Split
OIB: 36363240708
IBAN: HR9323300031100355359
tel. +385 21 323 600
fax. +385 21 362 308
e-mail: mrklic.partneri@email.t-com.hr
PDV ID: HR36363240708

OTAGO Beteiligungs GmbH,
Attn. Mr. Dietmar Thiele
Meierottostr. 1
10719 BERLIN
DEUTSCHLAND
OIB: DE815677380

R-1

Račun broj 33/OD1/1

Način plaćanja Transakcijski račun

Datum i vrijeme: 03.03.2017 12:56

Datum dospijeca: 11.03.2017

RB	NAZIV	KOL	CIJENA	IZNOS
1	Za usmene i pismene pravne savjete i mišljenja i prisustvovanje sastancima u proteklom periodu For oral and written legal advices and attending the meetings in the past period iznos od 222.690,00 kn na dan 103.03.2017. g. = EUR 30.000,00 HRK 222.690,00 converted on 03.03.2017. = EUR 30.000,00 NAPOMENA: prijenos porezne obveze (reverse charge) po čl. 17. Zakona o PDV-u NOTE: Reverse charge pursuant to the Art. 17 of the VAT Act.	1	222.690,00	222.690,00 kn
UKUPNA CIJENA (kn)				222.690,00 kn
PDV 0,00%				0,00 kn
SVEUKUPNA CIJENA (kn)				222.690,00 kn

U slučaju neblagovremenog plaćanja računa, zaračunavamo zakonsku zateznu kamatu.

Molim Vas da ukupan iznos platite virmanom na naznačeni žiro račun 2330003-1100355359 otvoren kod Societe Generale - Splitska Banka d.d. Ruđera Boškovića 16 HR-21000 Split

IBAN: HR9323300031100355359 SWIFT: SOGE HR 22

Temeljem ovog računa može se zatražiti određivanje ovrhe ukoliko ga ne platite u roku dospijeca.

For default payments, we charge statutory default interests.

Please transfer the above funds to our bank account with Societe Generale - Splitska banka d.d., Split, Ruđera Boškovića 15, HR-21000 Split, IBAN: HR9323300031100355359, SWIFT: SOGE HR 22

Za Odvjetničko društvo Mrklić & Partneri j.t.d.
Srđana Kukoč

ODVJETNIČKO DRUŠTVO
MRKLIĆ & PARTNERI j.t.d.
21000 SPLIT
KLAJČEVA POLJANA 1

Ovaj prijevod sastoji se od

stranica 1 /listova 1

Br.-Ov.: 132/2017

Datum 12.05.2017.

Ovjereni prijevod snjemačkog..... jezika.





470

Konto-Nr. 100173527

Kontoauszug 17

Sparkasse HagenHerdecke BLZ 450 500 01 UST-ID DE125134527

Blatt 2

Datum Erläuterungen

Betrag

06.03 Auftrag mit Beleg

Wert: 06.03.2017

30.000,00-

Mrklic & Partner Law Firm

Spkitska Banka

Racun 33/OD1/1 - Fees European Coas

tal Airlines 2016

SEPA-ÜBERWEISUNG>12.500 EUR BITTE

GGF. MELDEPFLICHT AWV BEACHTEN(Z4).

HOTLINE BUNDESBANK: (0800) 1234-111

KEINE WEITERLEITUNG DER MELDEDATEN

BIC / IBAN: SOGEHR22XXX

HR93 2330 0031 1005 5535 9



Kontostand in EUR am 07.03.2017, 13:30 Uhr

13.361,91+

033094060016-02727
0002-0002000042

OTAGO Beteiligungsgesellschaft mbH



Račun br. 100173527

Izvod s računa 17

Štedionica HagenHerdecke br. banke 450 500 01 Por.br. DE125134527

List 2

Datum Objašnjenja

Iznos

06.03.

Nalog s potvrdom

Vrijednost: 06.03.2017.

30.000,00-

Mrklic & Partner Law Firm

Splitska banka

Račun 33/OD1/1 - Fees European Coas

tal Airlines 2016

sepa-doznaka>12.500 Euro molim

u danom slučaju pripaziti na obvezu prijave (Z4).

HOTLINE BUNDESBANK: (0800) 1234-111

NEMA PROSLJEĐIVANJA PODATAKA ZA PRIJAVU

BIC / IBAN: SOGEHR22XXX

HR93 2330 0031 1003 5535 9



Stanje računa u Euro na dan 07.03.2017., 13:30 h

13.361,91+

OTAGO Beteiligungsgesellschaft mbH

IBRAHIM SMLATIĆ, stalni sudski tumač za njemački jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog - Trgovačkog suda u Splitu broj 4 Su-852/2015 od 13.10.2015., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom jeziku.

Trogir, 12.05.2017

br. 114/2017



[Handwritten signature]